

## Bedienungsanleitung Kat. Nr. 30.3061



RoHS



TFA®



### Funk-Thermometer

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

#### 1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- **Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.**  
Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- **Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.**
- **Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!**

#### 2. Lieferumfang

- Funk-Thermometer (Basisstation)
- Außensender (Kat.-Nr. 30.3220.02)
- Bedienungsanleitung

#### 3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Außentemperatur über kabellosen Außensender (max. 30 m)
- Anzeige der Innentemperatur
- Höchst- und Tiefstwerte
- Uhr
- Zum Aufstellen

#### 4. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet.
- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Bedienungsanleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.



**Vorsicht!  
Verletzungsgefahr:**

- Bewahren Sie die Geräte und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.

## Bedienungsanleitung Kat. Nr. 30.3061

TFA®

- Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs.
- Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!



#### Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie die Geräte keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen.
- Der Außensender ist spritzwassergeschützt, aber nicht wasserdicht. Suchen Sie einen niederschlagsgeschützten Platz für den Außensender aus.

### 5. Inbetriebnahme

#### 5.1 Einlegen der Batterien

- Legen Sie die Geräte auf einen Tisch.
- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display der Basisstation und des Außensenders.
- Vermeiden Sie die Nähe zu möglichen Störquellen (elektronische Geräte und Funkanlagen).
- **Wichtig: Zuerst die Batterien in die Basisstation einlegen und dann in den Außensender.**
- Öffnen Sie das Batteriefach der Basisstation und legen Sie zwei neue Batterien 1,5 V AAA polrichtig ein.
- Alle Segmente werden kurz angezeigt.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.
- Öffnen Sie das verschraubte Batteriefach des Außensenders, indem Sie den Ständer nach oben klappen.
- Legen Sie zwei neue Batterien 1,5 V AAA polrichtig ein.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.

#### 5.2 Empfang des Außensenders

- Nach dem Einlegen der Batterien startet der Außensender automatisch mit der Übertragung der Außentemperatur. Das Funksymbol blinkt auf dem Display.
- Wird die Außentemperatur nicht empfangen, erscheint „- -.“ auf dem Display. Prüfen Sie die Batterien und starten Sie einen weiteren Versuch. Beseitigen Sie eventuelle Störquellen.
- Sie können die Initialisierung auch manuell starten. Halten Sie die MAX/MIN Taste auf der Basisstation für drei Sekunden gedrückt.
- Auf dem Display der Außentemperatur erscheint „-.-“ und das Funksignal-Symbol blinkt. Die Basisstation versucht nun wieder die Außentemperatur zu empfangen.

### 6. Bedienung

- Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn längere Zeit keine Taste gedrückt wird.

#### 6.1 Einstellung der Uhrzeit

- Halten Sie die SET Taste im Normalmodus gedrückt.
- 0 blinkt auf dem Display.
- Sie können mit der MAX/MIN Taste die Stunden einstellen.
- Drücken Sie die SET Taste noch einmal und Sie können nun nacheinander die Minuten (0 - Voreinstellung) und das 12- oder 24 Stunden Anzeige (24 - Voreinstellung) ansteuern und mit der MAX/MIN Taste einstellen.
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der SET Taste.
- Die eingestellte Uhrzeit erscheint auf dem Display.

#### 6.2 Maximum/Minimum Funktion

- Drücken Sie die MAX/MIN Taste im Normalmodus.
- MAX erscheint auf dem Display.
- Es erscheinen die höchsten Messwerte seit der letzten Rückstellung.
- Drücken Sie die MAX/MIN Taste noch einmal.
- MIN erscheint im Display.

## Bedienungsanleitung

### Kat. Nr. 30.3061



- Es erscheinen die niedrigsten Messwerte seit der letzten Rückstellung.
- Drücken und halten Sie die MAX/MIN Taste für zwei Sekunden, während auf dem Display die maximalen oder minimalen Temperaturen erscheinen, werden die jeweiligen Werte gelöscht und die aktuelle Temperatur erscheint.
- Drücken Sie die MAX/MIN Taste noch einmal, um in den Normalmodus zurückzukehren.
- Das Gerät verlässt automatisch den MAX/MIN-Modus, wenn für längere Zeit keine Taste gedrückt wird.

### 6.3 Einstellung der Temperaturanzeige

- Mit der SET Taste können Sie im Normalmodus °F (Fahrenheit) oder °C (Celsius) als Temperaturanzeige auswählen.

### 7. Aufstellen und Befestigen der Basisstation und des Außensenders

- Mit dem ausklappbaren Ständer auf der Rückseite kann die Basisstation aufgestellt werden. Vermeiden Sie die Nähe zu anderen elektrischen Geräten (Fernseher, Computer, Funktelefone) und massiven Metallgegenständen.
- Mit dem ausklappbaren Ständer auf der Rückseite kann der Außensender aufgestellt werden oder mit der Aufhängeöse an der Wand befestigt werden. Suchen Sie sich einen schattigen, niederschlagsgeschützten Platz für den Außensender aus. (Direkte Sonneneinstrahlung verfälscht die Messwerte und ständige Nässe belastet die elektronischen Bauteile unnötig).
- Prüfen Sie, ob eine Übertragung der Messwerte vom Außensender am gewünschten Aufstellort zur Basisstation stattfindet (Reichweite Freifeld ca. 30 Meter), bei massiven Wänden, insbesondere mit Metallteilen kann sich die Sendereichweite erheblich reduzieren.
- Suchen Sie sich gegebenenfalls einen neuen Aufstellort für Außensender und/oder Basisstation.

### 8. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie die Geräte mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie die Geräte längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihre Geräte an einem trockenen Platz auf.

### 8.1 Batteriewechsel

- Sobald das Batteriesymbol in der Displayzeile der Außentemperatur erscheint, wechseln Sie bitte die Batterien im Außensender.
- Sobald die Funktionen der Basisstation schwächer werden, wechseln Sie bitte die Batterien in der Basisstation.
- **Achtung:** Bei einem Batteriewechsel muss der Kontakt zwischen Außensender und Basisstation wieder hergestellt werden – also Batterien immer in beide Geräte neu einlegen oder manuelle Sendersuche starten.

### 9. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige auf der Basisstation	→ Batterien polrichtig einlegen → Batterien wechseln
Kein Senderempfang Anzeige „---“	→ Kein Sender installiert → Batterien des Außensenders prüfen (keine Akkus verwenden!) → Neuinbetriebnahme von Außensender und Basisstation gemäß Bedienungsanleitung → Manuelle Sendersuche gemäß Bedienungsanleitung starten → Anderen Aufstellort für Außensender und/oder Basisstation wählen → Abstand zwischen Außensender und Basisstation verringern → Beseitigen der Störquellen
Unkorrekte Anzeige	→ Batterien wechseln

## Bedienungsanleitung

### Kat. Nr. 30.3061



### 10. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!  
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

### 11. Technische Daten

Messbereich	
Innentemperatur	0 °C... +50 °C (+32 °F ...+122 °F)
Außentemperatur	-20 °C... +60 °C (-4 °F ...+140 °F)
Anzeige LL.L /HH.H	Temperatur außerhalb des Messbereichs
Reichweite	ca. 30 m (Freifeld)
Übertragungsfrequenz	433 MHz
Übertragungszeit	60 Sekunden
Spannungsversorgung:	Basisstation: 2 x 1,5 V AAA (Batterien nicht inklusive) Außensender: 2 x 1,5 V AAA (Batterien nicht inklusive)

### Basisstation

Größe	77 x 26 (54) x 116 mm
Gewicht	77 g (nur das Gerät)

### Außensender

Größe	56 x 21 (65) x 91 mm
Gewicht	46 g (nur das Gerät)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie unter Eingabe der Artikel-Nummer auf unserer Homepage.

### EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Direktive 1999/5/EG erfüllt. Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).

Anleitung / Instruction / Instructions / Istruzioni / Instructies / Instrucciones

GB F I NL E @ [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

08/15

**Instruction manual**  
**Kat. Nr. 30.3061**



RoHS



**Wireless thermometer**

Thank you for choosing this instrument from TFA.

**1. Before you start using it**

- **Please make sure to read the instruction manual carefully.** Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- **We shall not be liable for any damage occurring as a result of non following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings and for any consequences which may result from them.**
- **Please take particular note of the safety advice!**
- **Please keep this instruction manual for future reference.**

**2. Scope of delivery**

- Wireless thermometer (basic station)
- Outdoor transmitter (Cat.-No.: 30.3220.02)
- Instruction manual

**3. Field of operation and all the benefits of your new instrument at a glance**

- Outdoor temperature wireless (max. 30 m)
- Indoor temperature
- Maximum and minimum values
- Clock
- For table standing

**4. For your safety**

- This product is exclusively intended for the field of application described above.
- It should only be used as described within these instructions.
- Unauthorized repairs, modifications or changes to the product are prohibited.



**Caution!**  
**Risk of injury:**

- Keep these instruments and the batteries out of the reach of children.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!

**TFA**



**Instruction manual**  
**Kat. Nr. 30.3061**

**TFA**

- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types.
- Wear chemical-resistant protective gloves and safety glasses when handling leaking batteries.



**Important information on product safety!**

- Do not place your device near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Placed outside, choose a shady and dry position for the transmitter.

**5. Getting started**

**5.1 Insert the batteries**

- Put the devices upside down on a table.
- Pull off the protecting foil from the display of the basis station and outdoor transmitter.
- Avoid getting close to possible interference sources (Electronic devices and radio installations).
- **Important: First insert the batteries into the basic station and then into the outdoor transmitter.**
- Open the battery compartment of the basic station and insert two new batteries 1.5 V AAA, polarity as illustrated.
- All LCD segments will be displayed briefly.
- Close the battery compartment again.
- Open the screwed battery compartment of the outdoor transmitter by lifting up the stand.
- Insert two new batteries 1,5 V AAA polarity as illustrated.
- Close the battery compartment again.

**5.2 Reception of outdoor transmitter**

- After inserting the batteries into the outdoor transmitter the transmitter will automatically transmit the temperature. The reception symbol will be flashing on the display.
- If the reception of outdoor temperature fails, "--" appears on the display. Check the batteries and try it again. Check if there is any source of interference.
- You can start the initialization manually. Hold the MAX/MIN button on the basic station for three seconds.
- On the display of the outdoor temperature appears "--" and the reception signal symbol will be flashing. The basic station will scan again the outdoor temperature.

**6. Operation**

- The device will automatically quit the setting mode if no button is pressed for a few seconds.

**6.1 Setting of the time**

- Press and hold SET button in normal mode.
- 0 will be flashing on the display.
- Press the MAX/MIN button to adjust the hours.
- Press the SET button again to make the settings in the following sequence: the minutes (0 - default) and the 12 or 24 hours system (24 - default) and adjust it with the MAX/MIN button.
- Confirm the setting with the SET button.
- The display shows the adjusted time.

**6.2 Maximum/Minimum function**

- Press the MAX/MIN button in normal mode.
- MAX appears on the display.
- On the display appear the maximum measured values since the last reset.
- Press the MAX/MIN button again.

## Instruction manual

### Kat. Nr. 30.3061

# TFA

- MIN appears on the display.
- On the display appear the minimum measured values since the last reset.
- Press and hold the MAX/MIN button for two seconds while the maximum or minimum values are displayed to clear the recorded maximum and minimum readings and the actual value appears.
- Press the MAX/MIN button again to return to normal mode.
- The device will automatically quit the MAX/MIN mode if no button is pressed for a long period of time.

### 6.3 Setting of the temperature display

- Press the SET button to change between °C (Celsius) or °F (Fahrenheit) as temperature unit.

### 7. Positioning and fixing of basic station and the outdoor transmitter

- With the foldable leg at the back of the basic station, the basic station can be placed onto any flat surface. Avoid the vicinity of any interfering field (like computer monitors or TV sets) and solid metal objects.
- With the foldable leg at the back of the outdoor transmitter the outdoor transmitter can be placed onto any flat surface or wall mounted at the respective location by the hanging hole at the back of the unit. Placed outside, choose a shady and dry position for the transmitter. (Direct sunshine falsifies the measurement and continuous humidity strains the electronic components needlessly).
- Check the transmission of the signal from the outdoor transmitter to the basic station (transmission range of up to 30 m free field). Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened.
- If necessary choose another position for the outdoor transmitter and/or basic station.

### 8. Care and maintenance

- Clean the devices with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the batteries if you do not use the devices for a long period of time.
- Keep the devices in a dry place.

### 8.1 Battery replacement

- When the batteries of the outdoor transmitter are used up, the low battery symbol appears next to the outdoor temperature display.
- Change the batteries when the functions of the basic station becomes weak.
- **Please note:** When the batteries are changed, the contact between outdoor transmitter and basic station must be restored – so always insert new batteries into both devices or start a manual outdoor transmitter search.

### 9. Troubleshooting

Problems	Solution
No indication at the basic station	→ Ensure that the batteries polarity are correct → Change the batteries
No transmitter reception Display "---"	→ No outdoor transmitter is installed → Check batteries of external transmitter (do not use rechargeable batteries!) → Restart the outdoor transmitter and the basic station according to the manual → Manual search for the outdoor transmitter according to the manual → Choose another place for the outdoor transmitter and/or the basic station → Reduce the distance between the outdoor transmitter and the basic station → Check if there is any source of interference
Incorrect indication	→ Change the batteries

## Instruction manual

### Kat. Nr. 30.3061

# TFA

### 10. Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.



Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in household waste.

As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

### 11. Specifications

Measuring range	
Indoor temperature	0 °C... +50 °C (+32 °F...+122 °F)
Outdoor temperature	-20 °C... +60 °C (-4 °F ...+140 °F)
Indication: LL.L / HH.H	Temperature is outside measuring range
Range	max. 30 m (free field)
Transmission frequency	433 MHz
Transmission time	60 seconds
Power consumption:	Basic station: 2 x 1,5 V AAA (batteries not included) Outdoor transmitter: 2 x 1,5 V AAA (batteries not included)

### Basic station

Dimensions	77 x 26 (54) x 116 mm
Weight	77 g (instrument only)

### Outdoor transmitter

Dimensions	56 x 21 (65) x 91 mm
Weight	46 g (instrument only)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about your product can be found by entering your product number on our homepage

### DECLARATION OF CONFORMITY

Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.

A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).

Anleitung / Instruction / Instructions / Istruzioni / Instruções / Instrucciones

Ⓓ ⒼⒷ Ⓕ Ⓘ ⓃⓁ Ⓔ @ [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

08/15

## Mode d'emploi

### Kat. Nr. 30.3061

RoHS



TFA®



## Thermomètre radio-piloté

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

### 1. Avant d'utiliser votre appareil

- **Veillez lire attentivement le mode d'emploi.**  
En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
- **Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.**
- **Suivez bien toutes les consignes de sécurité!**
- **Conservez soigneusement le mode d'emploi!**

### 2. Contenu de la livraison

- Thermomètre radio-piloté (station de base)
- Émetteur extérieur (N° de l'art.: 30.3220.02)
- Mode d'emploi

### 3. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil

- Température extérieure sans fil (max. 30 m)
- Température intérieure
- Valeurs maximales et minimales
- Horloge
- Peut être posée sur une surface plane

### 4. Pour votre sécurité

- Le produit est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus.
- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.



**Attention!**  
**Danger de blessure:**

- Gardez vos appareils et les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!

## Mode d'emploi

### Kat. Nr. 30.3061

TFA®

- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite. N'utilisez jamais simultanément de piles anciennes avec des piles neuves ou des piles de types différents.
- Si vous manipulez des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !



### Conseils importants de sécurité du produit!

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Protégez-le contre l'humidité.
- L'émetteur extérieur résiste aux éclaboussures d'eau mais il n'est pas étanche. Choisissez un emplacement à l'ombre et protégé de la pluie pour votre émetteur extérieur.

### 5. Mise en service

#### 5.1 Insertion des piles

- Déposez les appareils sur une table.
- Enlevez le film de protection de l'écran de l'émetteur extérieure et de la station de base.
- Évitez la proximité de sources de parasitage (appareils électroniques ou appareils radio).
- **Important: Insérez d'abord les piles dans la station de base et ensuite dans l'émetteur.**
- Ouvrez le compartiment à piles de la station de base et insérez deux piles neuves de type 1,5 V AAA en respectant la polarité +/-.
- Tous les segments s'allument brièvement.
- Refermez le compartiment à piles.
- Ouvrez le compartiment à piles de l'émetteur extérieur (vissé) en soulevant le support.
- Insérez deux piles neuves de type 1,5 V AAA en respectant la polarité +/-.
- Refermez le compartiment à piles.

#### 5.2 Réception de l'émetteur extérieur

- Après la mise en service de l'émetteur extérieur, ce dernier démarre automatiquement la transmission de la température extérieure. Le symbole radio clignote sur l'écran.
- Si la température extérieure n'est pas reçue « -.- » apparaît sur l'écran. Contrôlez les piles et effectuez une nouvelle tentative. Éliminez les éventuelles sources de parasitage.
- Vous pouvez également activer manuellement la réception. Appuyez sur la touche MAX/MIN de la station de base pendant trois secondes.
- «-.-» apparaît sur l'écran de la température extérieure et le symbole de réception clignote. La station de base cherche la température extérieure.

### 6. Utilisation

- L'appareil quitte automatiquement le mode de réglage lorsqu'aucune touche n'est pressée pendant un certain temps.

#### 6.1 Réglage de l'heure

- Maintenez la touche SET appuyée en mode normal.
- Le symbole 0 clignote.
- Vous pouvez ajuster l'heure avec la touche MAX/MIN.
- Appuyez encore une fois sur la touche SET, vous pouvez alors ajuster les minutes (0 - par défaut) et l'affichage 12 heures ou 24 heures (24 - par défaut). Vous pouvez régler ces valeurs à l'aide de la touche MAX/MIN.
- Validez au moyen de la touche SET.
- L'heure réglée apparaît sur l'écran.

#### 6.2 Fonction maximum/minimum

- Appuyez sur la touche MAX/MIN en mode normal.
- MAX apparaît sur l'écran.
- Les valeurs maximales mesurées depuis la dernière réinitialisation apparaissent sur l'écran. Appuyez une nouvelle fois sur la touche MAX/MIN.

## Mode d'emploi

### Kat. Nr. 30.3061

# TFA®

- MIN apparaît sur l'écran.
- Les valeurs minimales mesurées depuis la dernière réinitialisation apparaissent sur l'écran.
- Si vous maintenez la touche MAX/MIN appuyée pendant deux secondes pendant que la température maximale ou minimale est affichées sur l'écran, les valeurs seront effacées et remplacées par la valeur actuelle.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche MAX/MIN afin de retourner en mode normal.
- L'appareil quitte automatiquement le mode de réglage lorsqu'aucune touche n'est pressée pendant un certain temps.

### 6.3 Réglage de l'affichage de la température

- En appuyant sur la touche SET, vous pouvez sélectionner la température en °C (Celsius) ou en °F (Fahrenheit).

### 7. Placement ou accrochage au mur de la station de base et de l'émetteur extérieur

- La station de base peut être placée sur une surface plate à l'aide du pied au dos de l'appareil. Évitez une mise en place à proximité d'autres appareils électriques (téléviseur, ordinateur, téléphone sans fil) ou d'objets métalliques.
- L'émetteur extérieur peut être placé sur une surface plate à l'aide du pied au dos de l'appareil ou accroché au mur à l'aide de l'œillet de suspension. Choisissez un emplacement protégé des rayons directs du soleil et de la pluie pour votre émetteur extérieur. (Un ensoleillement direct fausse la mesure et une humidité continue endommage les composants électroniques inutilement).
- Vérifiez que les valeurs mesurées par l'émetteur sont bien transmises à la station de base de l'endroit choisi (portée sur champ libre jusqu'à 30 mètres). En cas de murs massifs, en particulier comportant des parties métalliques, la portée d'émission peut se trouver réduite considérablement.
- Si nécessaire, cherchez un nouvel emplacement pour l'émetteur et/ou pour la station de base.

### 8. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de vos appareils, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs!
- Enlevez les piles si vous n'utilisez pas vos appareils pendant une durée prolongée.
- Conservez vos appareils dans un endroit sec

### 8.1 Remplacement des piles

- Lorsque le symbole de pile apparaît sur l'écran de la température extérieure, changez les piles de l'émetteur.
- Remplacez les piles si les fonctions de la station de base s'affaiblissent.
- **Attention:** Il faut rétablir le contact entre l'émetteur et la station de base après le remplacement des piles - Il faut donc toujours remplacer les piles dans les deux appareils ou bien lancer la recherche manuellement.

### 9. Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage sur la station de base	→ Contrôlez la bonne polarité des piles → Changez les piles
Pas de réception de l'émetteur	→ Aucun émetteur installé → Vérifiez les piles de l'émetteur extérieur (n'utilisez pas d'accus)
Affichage «---»	→ Remettez l'émetteur et la station de base en service, conformément aux instructions → Démarrez la recherche de l'émetteur manuellement conformément aux instructions → Sélectionnez une autre position pour l'émetteur et la station de base → Modifiez la distance entre l'émetteur et la station de base

## Mode d'emploi

### Kat. Nr. 30.3061

# TFA®

→ Éliminez les sources de parasitage

Affichage incorrect → Changez les piles

### 10. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Les piles usagées ne doivent pas être jetées dans les déchets ménagers. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et piles rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb.



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

### 11. Caractéristiques techniques

Plage de mesure	
Température ambiante	0 °C... +50 °C / +32 °F... +122 °F
Température extérieure	-20 °C... +60 °C / -4 °F... +140 °F
Affichage --	Hors de portée de la gamme de mesure
Rayon d'action	env. 30 mètres (champ libre)
Fréquence de réception	433 MHz
Fréquence de transmission	60 secondes
Alimentation	Station de base: 2 x 1,5 V AAA (non incluses) Émetteur: 2 x 1,5 V AAA (non incluses)

#### Station de base

Dimensions du boîtier	77 x 26 (54) x 116 mm
Poids	77 g (appareil seulement)

#### Émetteur extérieur

Dimensions du boîtier	56 x 21 (65) x 91 mm
Poids	46 g (appareil seulement)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site.

#### DECLARATION DE CONFORMITE UE

Nous déclarons que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE.

Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).

Anleitung / Instruction / Instructions / Istruzioni / Instruções / Instrucciones

Ⓓ ⒸⒹ Ⓕ Ⓘ ⓃⓁ Ⓔ @ [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

08/15

## Istruzioni per l'uso

### Kat. Nr. 30.3061

RoHS



TFA®

## Istruzioni per l'uso

### Kat. Nr. 30.3061

TFA®

- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi.
- Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.



### Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Proteggere dall'umidità.
- Il trasmettitore è resistente agli spruzzi d'acqua, ma non impermeabile. Cercare un luogo ombreggiato e al riparo dalla pioggia per il trasmettitore.

## 5. Messa in funzione

### 5.1 Inserire le batterie

- Posizionare gli apparecchi su un tavolo.
- Rimuovere il foglio protettivo dal display del trasmettitore e della stazione base.
- Tenerli lontano da eventuali fonti di interferenza (dispositivi elettronici e impianti radio).
- **Importante: Inserire le batterie prima nella stazione base e poi nel trasmettitore.**
- Aprire il vano batteria e inserire due batterie tipo AAA da 1,5 V nuove, rispettando le corrette polarità.
- Tutti i segmenti appaiono brevemente.
- Richiudere il vano batteria.
- Aprire il vano batteria (fissato con vite) del trasmettitore sollevando il supporto.
- Inserire due batterie nuove tipo AAA da 1,5 V, rispettando le corrette polarità.
- Richiudere il vano batteria.

### 5.2 Ricezione del trasmettitore

- Dopo la messa in funzione il trasmettitore esterno inizia automaticamente a trasmettere i valori esterni. Il simbolo della ricezione del segnale lampeggia sul display.
- Se non si riceve la temperatura esterna, sul display viene visualizzato "--". Controllare le batterie e riprovare di nuovo. Rimuovere eventuali fonti di interferenza.
- È possibile avviare l'inizializzazione manualmente. Tenere premuto il tasto MAX/MIN della stazione base per tre secondi.
- Sul display della temperatura esterna viene visualizzato "--" ed il simbolo della ricezione del segnale lampeggia. La stazione base inizia a ricevere la temperatura esterna.

## 6. Utilizzo

- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per un periodo prolungato.

### 6.1 Impostazione dell'ora

- Tenere premuto il tasto SET nella modalità normale.
- Sul display appare 0.
- È possibile impostare l'ora con il tasto MAX/MIN.
- Premendo nuovamente il tasto SET è possibile modificare uno dopo l'altro le impostazioni per i minuti (0 - predefinita) ed il sistema orario sulle 12 ore o sulle 24 ore (24 - predefinita) e impostare con il tasto MAX/MIN.
- Confermare con il tasto SET.
- Sul display viene visualizzata l'ora impostata.

### 6.2 Funzione massima/minima

- Premere il tasto MAX/MIN nella modalità normale.
- Sul display appare MAX.
- Sul display vengono visualizzati i valori di misurazione massimi dopo l'ultima disposizione.

## Termometro radiocontrollato

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

### 1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- **Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.** Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
- **Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.**
- **Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!**
- **Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!**

### 2. La consegna include

- Termometro radiocontrollato (stazione base)
- Trasmettitore esterno (No. Cat. 30.3220.02)
- Istruzioni per l'uso

### 3. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Temperatura esterna con trasmettitore senza fili (max. 30 metri)
- Temperatura interna
- Valori massimi e minimi
- Orologio
- Sistemazione su piano d'appoggio

### 4. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra.
- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.



**Attenzione!**  
**Pericolo di lesioni:**

- Tenete i dispositivi e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!

CE

I

**TFA®****Istruzioni per l'uso**  
**Kat. Nr. 30.3061**

- Premere nuovamente il tasto MAX/MIN.
- Sul display appare MIN.
- Sul display vengono visualizzati i valori di misurazione minimi dopo l'ultima disposizione.
- Tenendo premuto il tasto MAX/MIN per due secondi mentre appaiono sul display i valori massimi e minimi memorizzati, vengono ripristinati i rispettivi valori della temperatura attuale.
- Premere nuovamente volta il tasto MAX/MIN, per tornare alla visualizzazione in modalità normale.
- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità MAX/MIN se non si preme alcun tasto.

**6.3 Impostazione della temperatura**

- Premendo il tasto SET è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura in gradi °C (gradi Celsius) o °F (gradi Fahrenheit).

**7. Posizionamento e fissaggio della stazione base e del trasmettitore esterno**

- Con il supporto pieghevole situato nella parte posteriore è possibile disporre la stazione base su superfici piane. Evitare l'installazione in prossimità di altri apparecchi elettrici (televisioni, computer, cellulari) e oggetti metallici pesanti.
- Il trasmettitore può essere posizionato su una superficie liscia dritta o appeso al gancio di sollevamento sulla parete. Cercare un luogo ombreggiato e al riparo dalla pioggia per il trasmettitore. (La luce diretta del sole falsifica la misurazione e l'umidità costante sforza inutilmente le componenti elettroniche).
- Verificare se il trasferimento dei valori di misura alla stazione base da parte del trasmettitore situato nel luogo cui esso è destinato ha luogo correttamente (raggio d'azione in campo libero circa 30 metri) in caso di pareti spesse, in particolare con parti metalliche, il raggio d'azione del trasmettitore potrà ridursi notevolmente.
- Se necessario, cercate nuove posizioni per il trasmettitore e/o la stazione base.

**8. Cura e manutenzione**

- Per pulire i dispositivi utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere le batterie, se non si utilizza i dispositivi per un periodo prolungato.
- Collocare i dispositivi in un luogo asciutto.

**8.1 Sostituzione delle batterie**

- Quando il simbolo della batteria appare nella linea del display della temperatura esterna, cambiare le batterie nel trasmettitore.
- Cambiare le batterie se le funzioni del stazione base sono più deboli.
- **Attenzione:** dopo aver sostituito le batterie è necessario ristabilire il contatto tra il trasmettitore e la stazione base, pertanto cambiate sempre le batterie contemporaneamente ad entrambi i dispositivi oppure avviate manualmente la ricerca del trasmettitore.

**9. Guasti**

<b>Problema</b>	<b>Risoluzione del problema</b>
Nessuna indicazione sul display della stazione base	→ Inserire le batterie rispettando le corrette polarità → Sostituire le batterie
Nessuna ricezione del trasmettitore	→ Nessun trasmettitore installato
Indicazione "--."	→ Controllare le batterie del trasmettitore (non utilizzare le batterie ricaricabili!) → Riavviate il trasmettitore e la stazione base secondo le istruzioni → Avviate la sintonizzazione manuale → Cercate nuove posizioni per il trasmettitore e/o il stazione base. → Diminuite la distanza tra il trasmettitore e il stazione base → Eliminare fonti di interferenza
Indicazione nessuna corretta	Sostituire le batterie

**Istruzioni per l'uso**  
**Kat. Nr. 30.3061****TFA®****10. Smaltimento**

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

**11. Dati tecnici**

Campo di misura	
Temperatura interna	0 °C... +50 °C /+32 °F...+122 °F
Temperatura esterna	-20 °C... +60 °C (-4 °F ...+140 °F)
Indicazione LL.L/HH.H	Temperatura fuori dal campo di misura
Raggio d'azione	ca. 30 metri al massimo
Frequenza di ricezione	433 MHz
Tempo di trasmissione	60 Secondi
Alimentazione:	Stazione base : 2 batterie AAA da 1,5 V (non fornite) Trasmettitore esterno: 2 batterie AAA da 1,5 V (non fornite)

**Stazione base**

Dimensioni esterne	77 x 26 (54) x 116 mm
Peso	77 g (solo apparecchio)

**Außensender**

Dimensioni esterne	56 x 21 (65) x 91 mm
Peso	46 g (solo apparecchio)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 'UE**

Con la presente dichiariamo che questo impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE.

Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta all'indirizzo info@tfa-dostmann.de.

Anleitung / Instruction / Instructions / Istruzioni / Instructies / Instrucciones

Ⓛ Ⓜ Ⓝ Ⓟ Ⓠ Ⓡ Ⓢ Ⓣ Ⓤ Ⓥ Ⓦ Ⓧ Ⓨ Ⓩ @ www.tfa-dostmann.de

www.tfa-dostmann.de

08/15



## Gebruiksaanwijzing Kat. Nr. 30.3061



RoHS



### Draadlose thermometer

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

#### 1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- **Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.**  
Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- **Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aangaande wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.**
- **Volg in elk geval de veiligheidsinstructies op !**
- **Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!**

#### 2. Levering

- Draadlose thermometer (basisapparaat)
- Buitenzender (Kat.-Nr. 30.3220.02)
- Gebruiksaanwijzing

#### 3. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- Buitentemperatuur draadloos (max. 30 m)
- Binnentemperatuur
- Maximum- en minimumwaarden
- Tijd
- Om neer te zetten

#### 4. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden.
- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.



**Voorzichtig!  
Kans op letsel:**

- Bewaar de apparaten en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!

TFA®

## Gebruiksaanwijzing Kat. Nr. 30.3061

TFA®

- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type.
- Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!



#### Belangrijke informatie voor de productveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.
- De buitenzender is tegen spatwater beschermd maar niet waterdicht. Zoek een tegen regen beschermde plaats uit voor de buitenzender.

#### 5. Inbedrijfstelling

##### 5.1 Plaatsen van de batterijen

- Leg de klok andersom op een tafel.
- De beschermfolie van het display van de buitenzender en van het basisapparaat aftrekken.
- Vermijd de nabijheid van eventuele stoorbronnen (elektronische apparaten en zendergestuurde installaties).
- **Belangrijk: leg eerst de batterijen in het basisapparaat en dan in de buitenzender.**
- Maak het batterijvak van het basisapparaat open en plaats er twee nieuwe batterijen 1,5 V AAA in. Batterijen in de juiste poolrichting plaatsen.
- Alle schermsegmenten verschijnen kort.
- Sluit het batterijvak weer.
- Open het dichtgeschroefde batterijvak van de buitenzender, door de standaard naar boven te klappen.
- Plaats er twee nieuwe batterijen 1,5 V AAA in. Batterijen met de juiste poolrichting plaatsen.
- Sluit het batterijvak weer.

##### 5.2 Receptie van de buitenzender

- Na het plaatsen van de batterijen in de buitenzender begint de buitenzender automatisch met de transmissie van de buitenwaarden. Het symbool voor de radio ontvangst knippert.
- Wordt er geen buitentemperatuur ontvangen verschijnt „-“ op het display. Test de batterijen en begin opnieuw. Verwijder eventuele stoorbronnen.
- U kunt de initiatie ook handmatig starten. Houdt de MAX/MIN toets op het basisapparaat drie seconden ingedrukt.
- Op de display van de buitentemperatuur verschijnt „--“ en het symbool voor de radio ontvangst knippert. Het basisapparaat probeert opnieuw de buitentemperatuur te ontvangen.

#### 6. Bediening

- Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er geen toets wordt ingedrukt.

##### 6.1 Tijdinstelling

- Houdt de SET toets ingedrukt in de normaal-modus.
- 0 knippert op het display.
- U kunt nu met de MAX/MIN toets de uren instellen.
- Druk nog eens op de SET toets, en u kunt zich begeven naar de weergave van de minuten (0 - standaardinstelling) en de 12 uur- of 24 uur-tijdsysteem (24 - standaardinstelling) met de MAX/MIN toets instellen.
- Bevestig met de SET toets.
- De ingestelde tijd verschijnt op het display.

##### 6.2 Maximum/Minimum-functie

- Druk op de MAX/MIN toets in de normaal-modus.
- MAX verschijnt op het display.
- Op het display verschijnen de maximum meetwaarden sinds de laatste terugzetting.

CE

NL

**TFA®****Gebruiksaanwijzing****Kat. Nr. 30.3061**

- Druk nog eens op de MAX/MIN toets.
- MIN verschijnt op het display.
- Op het display verschijnen de minimale meetwaarden sinds de laatste terugzetting.
- Houdt de MAX/MIN toets voor twee seconden ingedrukt, terwijl op het display de maximum en minimum temperaturen verschijnen, worden de waarden gewist en de actuele waarde verschijnt.
- Druk nog eens op de MAX/MIN toets om naar de normaalmodus terug te keren.
- Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er geen toets wordt ingedrukt.

**6.3 Instelling van de weergave van de temperatuur**

- Met de SET toets kunt u tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.

**7. Plaatsen en bevestigen van het basisapparaat en de buitenzender**

- U kunt het basisapparaat met de uitklapbare standaard aan de achterkant opstellen. Vermijd de nabijheid van andere elektrische apparaten (televisie, computer, radiografische telefoons) en massieve metalen voorwerpen.
- U kunt de buitenzender met de uitklapbare standaard aan de achterkant opstellen of met het ophangoog aan de muur bevestigen. Zoek een tegen regen beschermde plaats uit voor de buitenzender (direct zonlicht vervalst de meetwaarden en continue vochtigheid belast de elektronische componenten onnodig).
- Controleer of een overdracht van de meetwaarden van de buitenzender op de gewenste opstelingsplaats naar het basisapparaat plaatsvindt (reikwijdte vrij veld ca. 30 m), massieve wanden, in het bijzonder met metalen delen, kunnen de reikwijdte van de buitenzender aanzienlijk beperken.
- Zoek eventueel een nieuwe plaats voor de buitenzender en/of het basisapparaat.

**8. Schoonmaken en onderhoud**

- Maak de apparaten met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen, als u de apparaten langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar de apparaten op een droge plaats.

**8.1 Batterijwissel**

- Wanneer het batterijsymbool wordt weergegeven in het display van de buitentemperatuur, vervang dan de batterijen in de buitenzender.
- Vervang de batterijen zodra de functies van het basisapparaat zwakker worden.
- **Attentie:** bij een batterijwissel moet het contact tussen de buitenzender en het basisapparaat weer worden hersteld – dus altijd beide apparaten van nieuwe batterijen voorzien of handmatig de buitenzender zoeken.

**9. Storingswijzer**

Probleem	Oplossing
Geen indicatie op het basisapparaat	→ Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen → Vervang de batterijen
Geen ontvangst Indicatie „---”	→ Geen buitenzender geïnstalleerd → Batterijen van de buitenzender controleren (geen accu's gebruiken!) → Buitenzender en basisapparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen → Manuele zenderzoeker opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen → Zoek een nieuwe plaats voor de buitenzender en/of het basisapparaat → Afstand tussen buitenzender en basisapparaat verminderen → Verwijder stoorbronnen

**Gebruiksaanwijzing****Kat. Nr. 30.3061****TFA®**

Geen correcte indicatie → Vervang de batterijen

**10. Verwijderen**

Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronisch apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

**11. Technische gegevens**

Meetbereik	
Binnentemperatuur	0 °C... +50 °C (+32 °F...+122 °F)
Buitentemperatuur	-20 °C... +60 °C /-4 °F...+140 °F
Indicatie --.-	Temperatuur buiten het meetbereik
Reikwijdte	maximaal 30 meter (vrije veld)
Transmissie frequentie	433 MHz
Zendtijd	60 seconden
Spanningsvoorziening:	Basisapparaat: Batterijen 2 x 1,5 V AAA (niet inclusief) Buitenzender: 2 x 1,5 V AAA (batterijen niet inclusief)

**Basisapparaat**

Afmetingen behuizing	77 x 26 (54) x 116 mm
Gewicht	77 g (alleen het apparaat)

**Buitenzender**

Afmetingen behuizing	56 x 21 (65) x 91 mm
Gewicht	46 g (alleen het apparaat)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

**EU-CONFORMITEITSVERKLARING**

Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG.

Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).

Anleitung / Instruction / Instructions / Istruzioni / Instructies / Instrucciones

Ⓛ Ⓜ Ⓝ Ⓟ Ⓡ Ⓢ Ⓣ Ⓤ Ⓥ Ⓦ Ⓧ Ⓨ Ⓩ @ [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

08/15

## Instrucciones de uso

### Kat. Nr. 30.3061

RoHS



TFA®



## Termómetro inalámbrico

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

### 1. Antes de utilizar el dispositivo

- **Lea detenidamente las instrucciones de uso.** Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
- **No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.**
- **Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.**
- **Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.**

### 2. Contiene

- Termómetro inalámbrico (Unidad principal)
- Sensor exterior (Kat.-No.: 30.3220.02)
- Instrucciones de uso

### 3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Temperatura exterior sin cable (máx. 30 m)
- Temperatura interior
- Valores máximos y mínimos
- Reloj
- Montaje sobremesa

### 4. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente.
- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.



**¡Precaución!**  
**Riesgo de lesiones:**

- Mantenga los dispositivos y las pilas fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.

## Instrucciones de uso

### Kat. Nr. 30.3061

TFA®

- No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo.
- Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!



### ¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Protegerlo de la humedad.
- El sensor externo está protegido contra las salpicaduras de agua, pero no es estanco al agua. Busque un lugar protegido de la lluvia para el sensor externo.

### 5. Puesta en marcha

#### 5.1 Introducir las pilas

- Coloque los aparatos sobre una mesa.
- Despegue la película de protección de la pantalla de la unidad principal y el sensor exterior.
- Evite las fuentes de interferencias próximas (aparatos electrónicos y sistemas de radio).
- **Importante: Primero introducir las pilas en la unidad principal y después en el sensor exterior.**
- Abra el compartimiento de las pilas e introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AAA. Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.
- Todos los segmentos se muestran brevemente.
- Cierre de nuevo el compartimiento de las pilas.
- Abra el tornillo del compartimiento de las pilas del sensor exterior levantando el soporte hacia arriba.
- Introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AAA. Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.
- Cierre de nuevo el compartimiento de las pilas.

#### 5.2 Recepción del sensor exterior

- Después de insertar las pilas en el sensor exterior, se indica automáticamente la transmisión de los valores externos. El símbolo de recepción parpadea en la pantalla.
- Si no se reciben la temperatura exterior, en la pantalla aparece "---". Compruebe las pilas e inicie un nuevo intento. Elimine las posibles fuentes de interferencia.
- Puede comenzar la inicialización manualmente. Mantenga pulsada la tecla MAX/MIN a la unidad principal durante tres segundos.
- En la pantalla de la temperatura exterior aparece "--.". La unidad principal intenta de recibir la temperatura exterior.

### 6. Operativa

- El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se presiona ninguna tecla durante un largo tiempo.

#### 6.1 Ajuste del reloj

- Mantenga pulsada la tecla SET en el modo normal.
- 0 aparece en la pantalla.
- Con la tecla MAX/MIN puede ajustar las horas.
- Pulse otra vez la tecla SET y puede sucesivamente dirigir el minuto (0 = nivel preseleccionado) y del sistema 12 horas o 24 horas (24 = nivel preseleccionado) y puede ajustar con la tecla MAX/MIN.
- Confirme la entrada con la tecla SET.
- En la pantalla aparece la hora ajustada.

#### 6.2 Función máxima/mínima

- Pulse la tecla MAX/MIN en el modo normal.
- En la pantalla aparece MAX.
- En la pantalla aparecen los valores medidos máximos tras la última reposición.

## Instrucciones de uso

### Kat. Nr. 30.3061

# TFA®

- Pulse otra vez la tecla MAX/MIN.
- En la pantalla aparece MIN.
- En la pantalla aparecen los valores medidos mínimos tras la última reposición.
- Mantenga pulsada la tecla MAX/MIN para dos segundos durante en la pantalla aparecen la temperatura máxima y mínima, se borrarán los valores y se volverá a indicar la temperatura actual.
- Pulse la tecla MAX/MIN otra vez para volver al modo normal.
- El dispositivo sale automáticamente del modo de MAX/MIN si no se presiona ninguna tecla durante un largo tiempo.

### 6.3 Ajuste la indicación de la temperatura

- Con la tecla SET puede seleccionar entre la indicación de la temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit).

### 7. Instalación de la unidad principal y del sensor exterior

- Con el soporte despegable en el lado posterior de la unidad principal, se puede colocar sobre una superficie plana. Evite la proximidad a otros aparatos eléctricos (Televisor, ordenador, teléfonos móviles) y objetos metálicos macizos.
- Con el soporte despegable en el lado posterior del sensor exterior, se puede colocar sobre una superficie plana o con la anilla de suspensión en el lado posterior puede fijar en la pared. Busque un lugar sombreado y protegido de la lluvia para poner el sensor externo. (Luz solar directa y humedad permanente perjudica incesantemente los componentes electrónicos).
- Compruebe si se produce la transmisión de los valores medidos del sensor externo en el lugar de instalación deseado para la unidad principal (alcance en campo libre hasta 30 metros), con paredes macizas, especialmente con piezas metálicas puede reducirse considerablemente el alcance del sensor externo.
- Busque posiblemente un lugar nuevo para el sensor exterior y / o unidad principal.

### 8. Cuidado y mantenimiento

- Limpie los dispositivos con un paño suave, ligeramente humedecido.
- Extraiga las pilas si no va a usar los dispositivos por un largo período de tiempo.
- Mantenga los dispositivos en un lugar seco.

#### 8.1 Cambio de las pilas

- En cuanto aparezca en la pantalla de la temperatura exterior el símbolo de pila, cambie las pilas del sensor exterior.
- Una vez que las funciones estén débiles de la unidad principal, cambie las pilas.
- **Atención:** Al cambiar las pilas, debe volver a establecerse el contacto entre el sensor exterior y la unidad principal; por esta razón, deben introducirse pilas nuevas en ambos dispositivos o iniciarse una búsqueda manual de sensor exterior.

### 9. Averías

Problema	Solución
Ninguna indicación de unidad principal	→ Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta → Cambiar las pilas
Ninguna recepción de sensor exterior Indicación "----"	→ Ningún emisor instalado → Comprobar las pilas del sensor externo (¡No utilizar baterías!) → Vuelva a la puesta en marcha el sensor exterior y la unidad principal de acuerdo a las instrucciones → Búsqueda manual de sensor exterior de acuerdo a las instrucciones → Elegir otro lugar para el sensor externo y/o la unidad principal → Reducir la distancia entre el sensor exterior y la unidad principal → Elimine las fuentes de interferencia
Indicación incorrecta	→ Cambiar las pilas

## Instrucciones de uso

### Kat. Nr. 30.3061

# TFA®

### 10. Eliminación

Este producto ha sido fabricado usando materiales y componentes que pueden ser reciclados y reusados.



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:  
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

### 11. Datos técnicos

Gama de medición	
Temperatura interna	0 °C... +50 °C (+32 °F ...+122 °F)
Temperatura exterior	-20 °C... +60 °C (-4 °F ...+140 °F)
Indicación LL.L / HH.H	Temperatura está fuera del rango
Alcance	máximo de 30 m (campo libre)
Frecuencia de transmisión:	433 MHz
Tiempo de transmisión	60 segundos
Alimentación de tensión:	Unidad principal: Pilas 2 x 1,5 V AAA (no incluidas) Sensor exterior: Pilas 2 x 1,5 V AAA (no incluidas)

#### Unidad principal

Tamaño:	77 x 26 (54) x 116 mm
Peso:	77 g (solo dispositivo)

#### Sensor exterior

Tamaño:	56 x 21 (65) x 91 mm
Peso:	46 g (solo dispositivo)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web

#### UE-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE. Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).

Anleitung / Instruction / Instructions / Istruzioni / Instructies / Instrucciones

Ⓓ ⒼⒷ Ⓕ Ⓘ ⓃⓁ Ⓔ @ [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

08/15